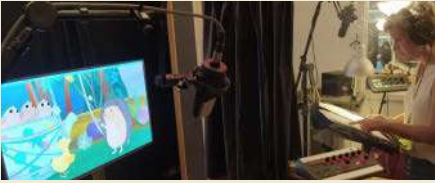




lis Gnovis

■ **ARLEF.** “Spiçut il Riçut”, il gnûf carton animât par furlan



Si clame “Spiçut il Riçut” il gnûf carton animât par furlan produsût de ARLeF-Agjenzie regionâl pe lenghe furlane: un riç ninin – cualchi volte un tic imberdeât – che insiemei cui siei amis inseparabii al jude i fruts (dai 2 ai 4 agns) a scuvierzi, capî e condividi lis lôr emozions. Si trate de version in lenghe furlane dal carton pluripremiât “Happy the Hoglet” de cjase di produzion nordirlandese Paper Owl Films e mandât in onde su CITV (Children’s ITV). Il dopleament de version par furlan dal carton animât – fate di 26 episodis – al è stât curât di Delta Studios srl e CSS - Teatri stabil di inovazion dal F-VJ, cul coordinament gjenerâl di William Cisilino e la traduzion dal Sportel regionâl pe lenghe furlane. Par cognossi lis aventuris di “Spiçut il Riçut” al baste seguî la decime stagion de trasmission televisive Maman! in onde su Telefriuli ducj i vinars aes 6.30 sot sere e in repliche la domenie aes 7 de buinore e ae 1 dopomisdì. Cun di plui, i episodis a son disponibii su la tv on demand di Telefriuli, su Telefruts, in onde dal lunis ae joibe aes 5.45 sot sere cussi come sul canâl YouTube e sul sît de ARLeF.

■ **CJAMPFUARMIT.** Il país al devente citât

Mighe ducj i país a puedin svantâsi di podê jessi clamâts “citât”. Chest, di fat, al ven concedût dome in reson de lôr impuartance storiche, artistiche, civiche o demografiche. Il titul al à une valence storiche, ma no dome, parcè che al pues compuartâ dai privileçs di nature legâl e aministrative. No son tancj i comuns, in reson dal lôr numar totâl, a svantâsi di jessi “citâts”, in Italie. Il titul lu volarès vê ancje il comun di Cjampfuarmit, che il so consei comunâl al à biel che inviât il percors par rivâ a otignî la “cittadinance” dal país. Al presenterà cussi al president de Region la sô istance, che in virtùt di une leç regionâl, su propueste dal Assessôr aes Autonomiis, al pues concedi, cuntun so decret, chest titul. Il Sindic dal (par cumò) país di Cjampfuarmit al à dit che al sarès un ricognossiment che al valorize la identitât dal Comun e la sô storie leade al tratât dal 1797, cetant impuartant pe storie di dute la Europe. Di sigûr Napoleon al sarà content...



■ **FEAGNE.** In Ukraine par puartâ di mangjâ a cjans e gjats

Al à pensât, daspò di tantis voltis che lu veve fat pai umans, che in tancj a dan une man a chê popolazion tamesade di une vuere sanganose che no si rive a fermâ, ma che in pôcs lu stan fasint ancje par cjans e gjats, che ancje lôr a son creaturis di Diu, e che cence un jutori no rivin a cjatâ la mangiative che a àn dibisugne. Chest om al è un pensionât di Feagne, un om di bon cûr no dome cu lis personis, ma ancje cui animâi, che di cuant che e je scolpade chê vuere, al va sù e jù a puartâ a chês popolazions il jutori che al rive a tirâ dongje. Cussi al è ancjemò une volte in partence pe Ukraine cuntun ami, ma cheste volte, sul so furgoncin, al traspuarte un biel caric di crostulins par cjans e gjats, che al è rivât a meti adun cu la colaborazion de Associazion de Oasi di Feagne e chê dai Udicon. Il viaç al sarà lunc, si partis aes cuatri di buinore, ma lui al è abituât che a’ndi à za fats une cincuantine. E po, cjans e gjats a son là che lu spietin...

|            |                            |                                      |                          |
|------------|----------------------------|--------------------------------------|--------------------------|
| Miercus 12 | S. Josafat                 | Domenie 16 XXXIII Domenie vie pal an |                          |
| Joibe 13   | S. Eduard re de Ingletiere | Lunis 17                             | S.te Elisabete           |
| Vinars 14  | S. Clementin               | Martars 18                           | D. de Basiliche vaticane |
| Sabide 15  | S. Albert il Grant         | Il timp                              | Zornadis bielis.         |



**Il soreli**  
Ai 12 al jeve aes 7.04  
e al va a mont aes 16.38.



**La lune**  
Ai 12 Ultin cuart.

**Il proverbi**  
Cul tignî di cont si devente parons di mieç mont.  
**Lis voris dal mès**  
Si puedin semenâ spics di ai, bulbis di cevole, cesarons, cimis di râf, favis, lints, brocui blancs, ravanei, piçui, spinazis di Invier, valeriane, verzis.

Templârs e Cavalîrs Teutronics in Friûl

**A**l albeave a pene l’an Mil, e i bogns cristians a vevin juste tirât un suspiron di chei, viodint che il mont nol jere finît, cemût che al jere stât anunziât. Al tornave a metisi in moviment l’Occident, e cresceve la mularie, e bisugnave cjatâ gnovis oportunitâts par ducj. Tal fratimp, e lave madurant la idee de dibisugne di un intervent armât cuintri i “infedêi”, che a menaçavin i pelegriins che a volevin visitâ il Sant Sepulcri. Ve che alore al pape i ven la idee di proclamâ une crosade – che e sarà cetant sanganose – e cussi si met adun une schirie di crosâts, ma ancje di volontaris che a jerin stâts liberâts des presons, in mût di tornâ a cjapâ i Lûcs Sants, e viodi se tal fratimp si podeve ancje inviâ cualchi gnûf afâr. Ancje cierts nobii furlans a cjaparin part ae spedizion, e cualchidun di lôr al veve ancje inviât dai afârs, come la famee dai siôrs di Cjauriâ, che e veve investît une vore di palanchis in chei puescj, comprant tieris e cjistiei vie pai percors dai flums, e imbastint nâfs par puartâ crosâts e pelegriins in Tière Sante. Cjatan, za in chê volte, la contrarietât di Vignesie, che e voleve paronâ su ducj i traffics e i traspuarts par mâr. In Europe, invezeit, si jere inviade une rêt di assistance sedi pai pelegriins che a lavin dilunc lis stradis dai pelegriinaçs di cjase nestre, sedi par chei che a viazavin e a domandavin ospitalitât. Vere che za glesiis e munistîrs a ‘ndi ufrivin, ma no bastave plui la lôr ufierte a sigurâ sostegn e ospitalitât. Si che duncje chestis necessitâts a vignaran cjapadis sù des fradais laichis che si cjatavin dapardut, ma ancje des istituzions comunâls che si cjatavin in puescj di grant passaç, e parfin tai cjistiei di nobii e di patriarcjîs. Par ultins, a scomençâ dal secul XII, un biel numar di centris di acet a forin inviâts dai Ordins cavalarescs, che si jerin



L’Ospedâl di Sant Zuan a Maian cemût che si presente in di di vuê

svilupâts tal Orient propit cu lis crosadis, come i Cavalîrs di Sant Zuan, i Templârs e i Cavalîrs Teutronics, che a àn lassade plui di cualchi olme ancje in cjase nestre. La funzion dai lôr insediaments e jere dople: di une bande, chê di dâ assistance e ospitalitât a pelegriins e viazadôrs; di chê altre, ancje in gracie des donazions, di racuei chel che al coventave pai confradis che a partecipavin aes crosadis. In Friûl, la presince plui slargjade di chescj ordins e fo chê dai Cavalîrs di Sant Zuan, un sodalizi fondât a Jerusalem tal cercin dai Benedetins, avodât in mût particulâr tal ambit ospedalîr, che po dopo al cjaparà sù une filusumie avuâl a chê dai Templârs. Chescj Cavalîrs si insedarin avonde prest in Friûl, che o vin un document dal 1119 che a ‘ndi fevele, cu la fondazion dal priorât di Sant Leonart apene fûr di Sacil e di Sant Bortolomieu a Roncjis, mintri che plui tart al nasseeve l’ospedâl di Sant Zuan

a Maian, e po altris puescj ancjemò. I Templârs a jerin nassûts come i vuardians dal Templi, ma po dopo a diventarin la milizie sielte tra i crosâts. La lôr presince e je documentade par dut il Friûl, a scomençâ di Mason di Sant Quirin, une strutture indotade di possediments dal Duche di Austrie Otocar, che e restà simpri leade ai Asburc. Ancje la cjase dai Cavalîrs Teutronics di Prissinins e vê un leam cui Avocats de Glesie di Aquilee, i Conts di Gurize, pluitost che il Patriarcje, e propit chei Conts a regalarin ai Teutronics il país di Prissinins cun tancj terens dulintor. Bisugne ancje ricuardâ che no dome chescj Ordins si davin di fâ par acuei e curâ pelegriins e viandants, ma ancje lis fradais de carità, che dutis a vevin la lôr sede a Rome, come il priorât di Ospedâl di Glemone, che al apartignive al Sant Spirt di Sassie.

Roberto Iacovissi

Peraulis in dismentie

par cure di Mario Martinis

- > **CRESTÔS**  
agg. = vanitoso, borioso, pieno di sé  
(dal nome crêste ‘cresta’ con il suffisso -ôs)  
Ce crestôs che al è di cuant che al à vût la promozione.  
Quanto è borioso da quando ha avuto la promozione.
- > **CREVÂ**  
v. = spezzare, rompere, frangere  
(dal latino crepare)  
Mê none e je a crevâ i ramaçs cul nonno te braide.  
Mia nonna sta spezzando i rami col nonno nel poderetto.
- > **CRITURE**  
s.f. = screpolatura della pelle  
(continua il latino crepatūra)  
Cul frêt mi son vignudis lis crituris tes mans.  
Con freddo mi sono venute le screpolature nelle mani.

- > **CRÏÛRE**  
s.f. = freddo intenso, molto acuto; miseria (in senso scherzoso)  
(dal greco krýos, da base \*kryūra)  
Chest an la criûre e je rivade prin.  
Quest’anno il freddo intenso è arrivato prima.
- > **CROT**  
s.m. e agg. = rana; nudo di persona  
(dal medio alto tedesco krote, di cui si ritiene una provenienza tirolese, mentre il tedesco moderno presenta la voce Kröte)  
Cjale ce biel chel crot dut vert!  
Guarda che bella rana tutta verde!
- > **CRUZI**  
s.m. = tormento, pena, tribolazione  
(parola dotta, dal latino cruciäre o dal francese antico (se) coroucier, a sua volta dal latino parlato \*corruptiäre)  
Ce cruzi, no sai ce fâ.  
Che tormento, non so che fare.